

## TABLE DES MATIÈRES

JEAN MIÉLOT . . . . .	7
Jean Miélot et la cour de Bourgogne . . . . .	7
Quelques manuscrits célèbres . . . . .	9
La production de Miélot . . . . .	16
Miélot et l'hagiographie . . . . .	27
SAINTE ADRIEN ET L'HAGIOGRAPHIE . . . . .	39
Les versions françaises de la légende de Saint Adrien . . . . .	41
Saint Adrien à la cour de Bourgogne . . . . .	44
LA PASSION DE SAINT ADRIAN DE JEAN MIÉLOT . . . . .	51
Les manuscrits . . . . .	51
Mise au point bibliographique . . . . .	56
Analyse . . . . .	57
Source latine et structure du texte . . . . .	61
RAPPORTS ENTRE LES DEUX COPIES . . . . .	69
Fautes individuelles de A . . . . .	69
Fautes individuelles de C . . . . .	70
Fautes communes . . . . .	70
Collation, <i>Stemmata codicum</i> . . . . .	71
Lieux problématiques . . . . .	73
ÉTUDE DE LA TRADUCTION . . . . .	75
Lexique . . . . .	79
Syntaxe . . . . .	85

ÉTUDE LINGUISTIQUE . . . . .	93
Graphie . . . . .	93
Phonétique . . . . .	95
Morphosyntaxe . . . . .	98
Syntaxe . . . . .	110
Style . . . . .	115
Lexique . . . . .	117
PRÉSENTATION ET TRAITEMENT DU TEXTE . . . . .	123

## PASSION DE SAINT ADRIAN

PASSION DE SAINT ADRIAN Ms. en mains privées, Collection particulière de M. de Waziers . . . . .	127
GLOSSAIRE . . . . .	175
INDEX DES NOMS DE PERSONNAGES ET DES NOMS DE LIEUX . . . . .	199
ANNEXE I Traductions de la <i>passio</i> 3744-3745 . . . . .	201
ANNEXE II Traductions de l' <i>Abbreuiatio</i> de Jean de Mailly . . . . .	213
ANNEXE III Traductions du chapitre 128 de la <i>Legenda Aurea</i> . . . . .	217
ILLUSTRATIONS . . . . .	227
INDEX DES MANUSCRITS CITÉS . . . . .	229
BIBLIOGRAPHIE . . . . .	233